



**Chương Trình McKinney-Vento (MKV)  
Bản Câu Hỏi Về Vấn Đề Nơi Ở Của Học Sinh 2019-20**

**NƠI Ở CỦA QUÝ VỊ ĐANG KHÔNG ĐƯỢC ỔN ĐỊNH?**

Trả lời các câu hỏi sau đây có thể giúp xác định các dịch vụ giáo dục mà con em quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận theo Đạo Luật McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435. Đạo Luật McKinney-Vento Act cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ cho trẻ em và thanh thiếu niên đang vô gia cư. Xin xem trang sau để biết thêm thông tin.

**Xin đánh dấu vào tất cả các ô thích hợp cho hoàn cảnh sinh sống hiện tại của quý vị:**

- Trong một nhà trọ/khách sạn
- Trong một nhà tạm
- Chương trình nhà ở chuyển tiếp
- Tạm thời sống chung với người/gia đình khác do khó khăn về kinh tế
- Tạm thời dời đi do hỏa hoạn, thiên tai v.v.
- Trong một nơi cư trú không đầy đủ các tiện nghi (không có nước, lò sưởi, điện v.v.)
- Học sinh không sống chung với một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp (**Thanh thiếu niên không thân nhân**)
- Học sinh sống chung với một phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp
- Cần Dịch Vụ Đưa Đón (không đủ điều kiện nếu quý vị sống trong vòng 2 dặm của trường)
- Sống trong (xe hơi, công viên, địa điểm cắm trại hoặc địa điểm tương tự)
- Chuyển từ nơi này đến nơi khác /ngủ trên sofa
- Chương trình địa chỉ bảo mật (ACP)

Liệt kê **TẤT CẢ** trẻ trong độ tuổi mầm non và tuổi đi học đang sống chung với quý vị (**XIN VIẾT IN RÕ RÀNG**):

Tên/Họ: \_\_\_\_\_ D.O B: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_ Student ID: \_\_\_\_\_   Trường: \_\_\_\_\_ M E

Tên/Họ: \_\_\_\_\_ D.O B: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_ Student ID: \_\_\_\_\_   Trường: \_\_\_\_\_

Tên/Họ: \_\_\_\_\_ D.O B: \_\_\_\_\_ Tuổi: \_\_\_\_ Student ID: \_\_\_\_\_   Trường: \_\_\_\_\_

Tôi cần có thông dịch viên: \_\_\_\_\_  
(Ngôn ngữ chính)

**Địa Chỉ Hiện Tại:** \_\_\_\_\_  
 Nhà tạm     Khách sạn/Nhà trọ     Nhà ở chuyển tiếp

**Địa Chỉ Nhận Thư:** \_\_\_\_\_

**Số Điện Thoại:** \_\_\_\_\_ **E-mail Address:** \_\_\_\_\_

**Viết Tên phụ huynh/người giám hộ/thanh thiếu niên không thân nhân:** \_\_\_\_\_ **Mối Quan Hệ:** \_\_\_\_\_

\* **Chữ ký của phụ huynh/người giám hộ:** \_\_\_\_\_ **Ngày:** \_\_\_\_\_  
(Hoặc Thanh Thiếu Niên Không Thân Nhân)

\* Tôi cam kết dưới mọi hình phạt khai man theo các luật lệ của Tiểu Bang Washington rằng thông tin được cung cấp ở đây là hoàn toàn đúng sự thật.

Xin gửi mẫu đơn đã hoàn tất đến: [mkv@seattleschools.org](mailto:mkv@seattleschools.org) Mail Stop 33-938, PO Box 34165, Seattle, WA 98124. **Tyra Williams, SPS District Liaison.**

**Official Use Only.**     **Flagged in PS:** \_\_\_\_\_ **(Please Initial).**

## Đạo Luật McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435

### SEC. 725. ĐỊNH NGHĨA.

Cho các mục đích của phụ đề này:

- (1) Thuật ngữ “*đăng ký*” và “*việc đăng ký*” kể cả việc đến lớp và tham gia đầy đủ các hoạt động của trường.
- (2) Thuật ngữ “*trẻ em và thanh thiếu niên vô gia cư*”—
  - (A) có nghĩa là các cá nhân thiếu một nơi cư trú cố định, thông thường và duy nhất vào ban đêm (trong ý nghĩa của mục 103(a)(1)); và
  - (B) bao gồm —
    - (i) trẻ em và thanh thiếu niên đang dùng chung nhà ở của những người khác do mất nhà, khó khăn về kinh tế hoặc một lý do tương tự; đang sống trong nhà trọ, khách sạn, nhà xe, hoặc khu đất cắm trại do thiếu nơi ăn ở đầy đủ khác; đang sống trong các nhà tạm khẩn cấp hoặc chuyển tiếp; bị bỏ rơi trong các bệnh viện;
    - (ii) trẻ em và thanh thiếu niên có nơi cư trú chủ yếu vào ban đêm là một nơi công cộng hoặc tư nhân không được thiết kế hoặc thường được sử dụng như là một chỗ ngủ thông thường dành cho con người (trong ý nghĩa của mục 103(a)(2)(C));
    - (iii) trẻ em và thanh thiếu niên đang sống trong xe hơi, công viên, chỗ công cộng, tòa nhà bỏ hoang, nhà ở dưới chuẩn, trạm xe buýt hoặc xe lửa hoặc các môi trường tương tự; và
    - (iv) trẻ em di trú (cũng như thuật ngữ này được định nghĩa trong mục 1309 của Đạo Luật Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học ban hành năm 1965) hội đủ điều kiện là vô gia cư vì các mục đích của phụ đề này bởi vì trẻ em đang sống trong hoàn cảnh được mô tả trong điều khoản từ (i) đến (iii).
- (6) Thuật ngữ “*thanh thiếu niên không thân nhân*” kể cả một thanh thiếu niên không được một phụ huynh hoặc người giám hộ nuôi dưỡng thực sự.

### Các Nguồn Trợ Giúp Bổ Sung

Thông tin phụ huynh và các nguồn trợ giúp có thể được tìm thấy sau đây:

[http://center.serve.org/nche/ibt/parent\\_res.php](http://center.serve.org/nche/ibt/parent_res.php) <http://naehcy.org/educational-resources/naehcy-publications> <http://www.schoolhouseconnection.org/>